

Laura Vasiliu / Florin Luchian /
Loredana Iașeșen / Diana-Beatrice Andron
(eds.)

Musical Romania and the Neighbouring Cultures

Traditions – Influences – Identities

Proceedings of the International Musicological
Conference July 4-7, 2013, Iași (Romania)

Volume 2

Eastern European Studies
in Musicology

Edited by Maciej Gołąb

Table of contents

I. Byzantine Liturgical Music and Music of Byzantine Tradition

The Doxastikon of the Aposticha of St. John Damascus “Λαμπρῶς πανηγυρίζομεν σήμερον ὃ φιλέορτοι”, a composition of Panayiotis Chrysafis	15
<i>Dimos A. Papatzalakis</i>	
The sticheron <i>Ușile pocăinței</i> after the Gospel of Matins during the Lent period, by Filothei sin Agăi Jipei in the exegesis of Mihalache Bucureșteanul	23
<i>Adrian Sîrbu, Filoteu Bălan</i>	
The Overbalance of Greek Chanting in the Psaltic Manuscripts at the National Archives of Iași	45
<i>Irina Zamfira Dănilă</i>	
The Principles of Byzantine Iconography in Byzantine Musical Art	57
<i>Petruța Maria Coroiu</i>	
Manuscript Iași 160/IV-34: a new look at the history of the codex	63
<i>Stefan Harkov</i>	
The Chant’s Exegesis at Anton Pann, Reflected by his <i>Anastasimatarion</i> ’s Translation Activity (1854)	73
<i>Carmen Dura</i>	
Serbian Chant on the Threshold: the Dialogue between Orality and Literacy	81
<i>Ivana Perković</i>	
Gregorian Melos in the Catholic Environment in 20 th Century Moldova	89
<i>Florin Spatariu</i>	
Hidden modulations in the Old Sticheraion	97
<i>Dimosthenis Spanoudakis</i>	

The musics of the Prince: Music, ceremonies and representations of the Princely power at the courts of Walachia and Moldavia during the 17 th and 18 th centuries (first part)	105
--	-----

Nicolae Gheorghijă

When music theory becomes a chant: The protheory of the <i>Papadike</i> in two Sinaitic musical manuscripts of the late 15 th century.....	119
---	-----

Maria Alexandru

II. Ethnomusicology

Traditional Music in Eastern and South-eastern Transylvania	137
---	-----

Constantin Secară

Pre-modal and Multifunctional Musical Structures in Folkloric Expressions from Villages around Rădăuți Region	147
---	-----

Florin Bucescu, Viorel Bârleanu

Melodic aspects in contemporary popular dance from Moldavia	155
---	-----

Ciprian Chițu

Music Therapy: From Shamanic Rite to the Romanian Rite of <i>Căluș</i>	161
--	-----

Rosina Caterina Filimon

Musical Culture of Minorities in the Romanian Music; Dynamics, Evolution, Role and Interaction in the Surrounding Areas.....	171
--	-----

Veronica Gaspar

III. Romanian Musical Output

Psalm and Psalmody. Continuity & Discontinuity. Tradition & Novelty. Unity & Diversity – with references at <i>Psalmus</i> by Ștefan Niculescu	181
--	-----

Carmen Chelaru

The <i>Requiem</i> Genre in the Romanian Composers Output of the 20 th Century	189
---	-----

Petronela Andrieș

Women composers in Iași: Mansi Barberis and Elise Popovici-Goia	199
---	-----

Loredana Viorica Iașeșen

The Valorisation of the Universal Saloon Music in the Romanian Music Works.....	207
---	-----

Cătălina Constantinovici

The Romanian Carol between Harmony and Polyphony. A Comparative Approach to the Views of Two Composers: Sigismund Toduță and Sabin Drăgoi	215
<i>Luminița Duțică</i>	
Romanian Music Festival, the New Series: 2007–2012. An Overview	225
<i>Florin Luchian</i>	
Overlapping of Forms, Modern Style and Aesthetic Interpretation in <i>Sonata for Piano</i> by Vasile Spătărelu	233
<i>Luminița Rotaru-Constantinovici</i>	
Sabin Păutza – <i>Sinfonietta (divertimento for orchestra)</i> , a Stylistic Melting Pot.....	241
<i>Anca Leahu</i>	
East-West Interferences, Adaptations, Reinventions in Dan Dediu’s Music	249
<i>Antigona Rădulescu</i>	
Dan Dediu’s Artistic Identity Reflected in <i>Frenesia</i> and <i>Mantrana</i>	259
<i>Mihaela-Georgiana Balan</i>	
“Free” Rhythm in Romanian Music. From <i>Parlando-rubato</i> to Heterophony.....	269
<i>Diana-Beatrice Andron</i>	
Pascal Bentoiu’ Symphony no. 8, <i>Images</i> . The originality, the poetic and philosophical expressiveness of the orchestral textures.....	283
<i>Laura Otilia Vasiliu</i>	
Tradition and modernity in the author’s work <i>The Aquarium of</i> <i>Dreams</i> for two pianos and chamber orchestra.....	293
<i>Ioan Pop</i>	
<i>Coincidentia Oppositorum</i> – An Ontological Premise for a Universal Musical Grammar.....	303
<i>Gheorghe Duțică</i>	
IV. The Classical Output in the Balkans and the Eastern Europe	
<i>Missiriotissa</i> and <i>Chaide Chourde</i> – songs for voice and piano by Manolis Kalomiris (1883–1962) and independently by Emilios Riadis (1880–1935), composers of the Greek National Music School.....	313
<i>Anna-Maria Rentzeperi-Tsonou</i>	

Some aspects of the Vocal Music of Transylvanian German Ethnic (Saxonian) Composers: Rudolf Lassel, Paul Richter and Hans Peter Türk.....	323
<i>Tatiana Oltean</i>	
The Cycle of <i>24 Preludes and Fugues</i> . Modern Interpretations in the Russian Music	331
<i>Gabriela Vlahopol</i>	
<i>Fantasy 29/8</i> ‘Opening’ the Boundaries of Social Space and Time through Improvisation, Communication and <i>Jouissance</i> Experience. A Dialogue in/about Dialogue between/in Music and Words	345
<i>Ivana Petković, Milan Milojković</i>	
Towards a Bottomless Pit: The Dramaturgy of Silence in the String Quartet <i>Play Strindberg</i> by Ivana Stefanović	361
<i>Mirjana Veselinović Hofman</i>	